

LISTA SŁOWNICTWA DO FILMU



**Love Actually (To właśnie miłość)**

Directed by [Richard Curtis](#)  
Starring: [Alan Rickman](#) as Harry, [Emma Thompson](#) as Karen, [Hugh Grant](#) as David, [Keira Knightley](#) as Juliet, [Colin Firth](#) as Jamie, [Liam Neeson](#) as Daniel, [Bill Nighy](#) as Billy Mack  
Genre: Comedy  
released in 2003  
running time: 135 minutes

**PLOT:**

Follows the lives of eight very different couples in dealing with their love lives in various loosely and interrelated tales all set during a frantic month before Christmas in London, England.

**TRAILER:**

<http://www.imdb.com/title/tt0314331/>

from [www.imdb.com](http://www.imdb.com)

*recommended for intermediate and upper levels*

**LISTA SŁOWNICTWA**

Zapoznaj się z poniższą listą słownictwa przed filmem i sprawdź znaczenie nieznanych Ci bądź nieprzetłumaczonych słów lub fraz. Zwróć szczególną uwagę na **podkreślone** wyrażenia.

Seems to me that love is everywhere.  
Often it's not particularly dignified or newsworthy but it's always there.

.....

If you look for it, I've got a sneaky feeling you'll find that love actually is all around.

.....

This is shit, isn't it? Yep, solid gold shit, maestro.

.....

God, I'm so late.  
It's just round the corner, you'll make it.

.....

Christmas is just around the corner - Boże Narodzenie jest tuż, tuż.

You never know what's around the corner - nigdy nie wiadomo, co człowieka czeka

Er, bugger off, call me later.

.....  
We've been given our parts in the nativity play and I'm the lobster.

.....  
Beautiful muffin for a beautiful lady.

.....  
stag night

.....  
Anything to put off actually running the country.

.....  
Good morning, sir. I'm the housekeeper.  
Oh, right. I should be easier than the last lot.  
No nappies, no teenagers, no scary wife.

.....  
Hello, Natalie. - Hello, David. I mean, sir.  
Shit, I can't believe I've just said that.  
And now I've gone and said "shit". Twice. I'm so sorry, sir.  
You could've said "fuck" and we'd have been in real trouble.  
Thank you, sir. I had a premonition I was gonna fuck up on my first day.  
Oh, piss it!  
Right, I'll get my things and then let's fix the country, shall we?

.....  
In the presence of God, Peter and Juliet have given their consent and made their marriage vows to each other. They've declared their marriage by the giving of rings.

.....  
a bit dodgy, isn't it?

.....  
And I am primarily attractive to girls who are cooler, game for a laugh.

.....  
American girls would dig me with my cute British accent.  
Colin, you're a lonely, ugly asshole. Accept it.

.....  
I was standing in for Brad Pitt once on Seven Years In Tibet...

.....  
Total gridlock this morning. – Totalny zator, korek dzisiejszego ranka.

bluntly - otwarcie, szczerze

To put it bluntly, you bore me - Mówiąc szczerze or otwarcie, nudzisz mnie.

And how long have you been in love with Karl, our enigmatic chief designer ?

.....  
When I was young and successful, I was greedy and foolish and now I'm left with no one, wrinkled and alone.

.....  
Best shag you ever had?  
- Britney Spears. - Wow.  
No, only kidding! [Snorts]  
- She was rubbish.

.....  
I'll be stuck in some dingy flat with me manager Joe – Utknę w jamimś nędznym mieszkanku z moim menadżerem Joe.

There's a strong feeling in the party we mustn't allow ourselves to be bullied like the last government.

.....  
I'm not going to act like a petulant child. – Nie będę się zachowywał jak rozdrażniony (nadąsany dzieciak)

Who do you have to screw round here to get a cup of tea and a biscuit?

.....  
That is total bollocks. You're mad.

.....  
Find a venue, over-order on the drinks, bulk buy the guacamole and advise the girls to avoid Kevin if they want their breasts unfondled.

.....  
sissy – cykor, maminsynek

Are you being bullied?  
I'm a little relieved.  
Why? - Because I... thought it'd be something worse.  
Worse than the total agony of being in love?

.....

.....

He said I was getting fat. - I beg your pardon?  
He said no one'd fancy a girl with thighs the size of tree trunks.

.....

.....

You know, erm...being Prime Minister, I could just have him murdered.  
Thank you, sir. I'll think about it.  
Do. The SAS are absolutely charming.  
Ruthless, trained killers are just a phone call away.

.....

.....

SAS (Special Air Service) - jednostka antyterrorystyczna

Hi. How was the honeymoon?  
It was great. Thanks for the gorgeous sendoff.

send-off - pożegnanie; her family gave her a warm send-off - rodzina pożegnała ją serdecznie

Sorry if our line was firm but there's no point in tiptoeing around today, then just disappointing you for four years. I have plans and I plan to see them through.

.....

.....

We may be a small country but we're a great one, too. The country of Shakespeare, Churchill, the Beatles, Sean Connery, Harry Potter. David Beckham's right foot. David Beckham's left foot, come to that.

.....

.....

And since bullies only respond to strength, from now onward, I will be prepared to be much stronger.

.....

.....

You can just show yourself out, can't you?

.....

.....

chubby girl – pucułowata, pulchna dziewczyna

I think it's brilliant, I think it's stellar.

.....

to be stark naked - być zupełnie nagim or gołym infml

Would you like it... giftwrapped?

.....

Loitering around the jewellery section?

loiter (move slowly) - wałęsać się, szwendać się, kręcić się

You think this is full of clothes? Like hell it is. It is chock-a-block full of condoms.  
chock-a-block - nabity, zapchany; the hall was ~ with people - sala była nabita

.....

Well, I was there for a minute or two and then I had an epiphany.

.....

Come on, let's get pissed and watch porn.

.....

Yes and I'm sorry about all the cockups.

My cabinet are absolute crap. We hope to do better next year.

cock-up (GB) obciach, obsuwa; to make a real ~ of sth kompletnie coś spieprzyć

I came in and he slinked towards me ...

slink - wymknać się chyłkiem/ wejść chyłkiem

cut-and-dried - gotowy; rutynowy; ustalony (I like everything to be ~ lubię, kiedy wszystko jest dopięte na ostatni guzik)

Sammy! Fantastic show! Classic drumming, son.

.....